



Najnovije vesti

Dobro došli na nedeljni brifing za medije Specijalizovanih veća Kosova. Daćemo vam pregled aktuelnih vesti o aktivnostima suda, a imaćete priliku i da postavljate pitanja.

U predmetu *Tači i drugi* panel je 28. avgusta odbio zahtev Seljimijeve odbrane da izuzme neke dokaze u vezi sa svedočenjem jednog svedoka. Panel je tu odluku obrazložio time što su tužilaštvo i zastupnik žrtava već potvrdili da dotičnog svedoka neće ispitivati o pitanjima koja odbrana smatra problematičnim.

Tokom ove nedelje u predmetu *Tači i drugi* svedočila su dva svedoka tužilaštva. U rezimeu koji je dostavilo tužilaštvo kaže se da su prvog svedoka, Imera Imerija, kidnapovali maskirani vojnici OVK u Albaniji zato što je podržavao Ibrahima Rugovu i njegovu stranku Demokratki savez Kosova. Kako se dalje kaže u rezimeu, gospodin Imeri najpre je bio zatočen u Albaniji, da bi polovinom juna 1999. bio prebačen na Kosovo, u Prizren. Drugi svedok, Rustem Tetaj, bivši je oficir OVK koji je tokom leta 1998. bio na različitim položajima u operativnoj zoni Dukađin.

Do sad su u ovom predmetu u sudnici svedočila 84 svedoka. Pored toga svedočenja nekih drugih svedoka prihvaćena su samo u pismenom obliku.

Sledeća sednica u ovom predmetu zakazana je za ponedeljak 16. septembar, s početkom u 9:00 sati.

Dana 3. septembra predsednica Specijalizovanih veća Trendafilova odredila je sastav panela Apelacionog suda koji će razmatrati najavu žalbe Pjetera Šalje na prvostepenu presudu. Panel Apelacionog suda činiće sudija Mišel Pikar, sudija Kaj Ambos i sudija Nina Jergensen.

Dana 4. septembra predsedavajuća sutkinja zakazala je predžalbenu konferenciju za petak 20. septembar 2024. u 10:00 sati. Tom prilikom strane u postupku izneće izjašnjenja, a panel će zatražiti informaciju o tome dokle se stiglo s prevodom prvostepene presude na albanski.

Gospodin Šalja je 16. jula 2024. osuđen za ratne zločine proizvoljnog lišenja slobode, mučenja i ubistva i osuđen na zatvorsku kaznu od 18 godina, u koju se uračunava vreme koje je proveo u pritvoru. Ovo je drugi predmet za ratne zločine u kojem se pred Specijalizovanim većima vodi žalbeni postupak.

Dana 3. septembra predsednica Trendafilova odredila je i sastav pretresnog panela I u predmetu protiv Sabita Januzija, Ismeta Bahtijarija i Hadžija Šalje. Pretresni panel činiće sudija Roland Dekers, sudija Mapi Felt-Folja i sudija Žilber Biti, s Vladimirom Mikulom kao rezervnim sudijom. Predsednica je tu odluku donela nakon što je od sudije za prethodni postupak dobila obaveštenje da će sudski spis 4. septembra 2024. biti spreman za prosleđivanje pretresnom panelu.





Dana 3. septembra sudija za prethodni postupak odbio je zahtev Hadžija Šalje da izda nalog da mu se dostavi prevod svih dokumenata iz spisa predmeta na albanski. Sudija za prethodni postupak zaključio je da optuženi imaju dovoljno mogućnosti da razumeju optužbe i da odbrana nije pokazala da je postojeći režim prevođenja dokaza neadekvatan. Sudija za prethodni postupak zaključio je da bi se odobravanjem Šaljinog zahteva dodatno odložio početak suđenja i podsetio odbranu da su sistemom pravne pomoći Specijalizovanih veća predviđena i sredstva koja timovi odbrane mogu nameniti za usmeno i pismeno prevođenje.

Specijalizovana veća prevode sve javne dokumente i podneske na sva tri službena jezika (albanski, srpski i engleski) onoliko ažurno koliko to mogu. Pošto prevod mora da udovolji najvišim kriterijumima, u predmetima u kojima je radni jezik engleski za prevode dokumenata na albanski i srpski potrebno je određeno vreme.

Kako bi optuženi što ranije dobili najvažnije dokumente na jeziku koji razumeju, Pravilnikom o postupku i dokazima predviđeno je da neki dokumenti dobijaju prioritet kad je reč o prevođenju. Na primer, optuženi mora da dobije optužnicu na jeziku koji razume.

Dana 2. i 3. septembra 2024. objavljene su javne verzije odobrenja za pretres i plenidbu koja je sudija za prethodni postupak izdao 28. aprila, 3. maja i 25. septembra 2023. u slučaju Sabita Januzija i Ismeta Bahtijarija. Ti dokumenti sada se mogu naći na veb sajtu Specijalizovanih veća Kosova.

